



## Conseil économique et social

Distr. générale  
29 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 12 d) de l'ordre du jour provisoire\*

**Fichiers de données toponymiques : systèmes  
de traitement automatique des données**

### **Systèmes de traitement automatique des données toponymiques au Japon**

#### **Document présenté par le Japon\*\***

L'utilisation de plus en plus fréquente de systèmes informatiques dans les secteurs privé et public a accéléré la mise en place d'une base de données toponymiques et d'informations connexes. On trouvera ci-après une introduction à certaines des principales bases de données toponymiques qui ont été créées au Japon.

#### **A. Bases de données toponymiques des services administratifs**

Le Japon se compose d'environ 1 800 municipalités. Le numéro d'identification de chaque municipalité est établi par le Comité des normes industrielles japonaises. Les autorités locales rassemblent les toponymes, avec d'autres informations, dans des bases de données qui peuvent être utilisées par le public.

Les bases de données toponymiques de chaque division administrative sont créées par les organes compétents du Ministère de l'intérieur et des communications. Ces bases de données contiennent notamment des informations sur la classification, l'orthographe, la prononciation des toponymes (environ 480 000 à l'heure actuelle), qui sont rassemblées et gérées au niveau national sous forme de fichiers répartis entre les quartiers urbains (*cho*) et les pâtés de maisons de village (*aza*).

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par le Japon.



## **B. Bases de données toponymiques comportant des coordonnées géographiques**

En 2000, le Ministère des terres, de l'infrastructure et des transports a lancé un système d'informations de référence spatiale sur les lieux de résidence à l'échelle du quartier, qui permet d'associer des coordonnées (latitude, longitude et coordonnées-surface rectangulaire de points figuratifs des zones de résidence) aux noms de ces zones (quartiers urbains (*cho*), quartiers urbains détaillés (*chome*) et sections de village (*oaza*) et numéros des groupes d'habitations ou des lots) dans les zones d'urbanisation du Japon (environ 97 000 km<sup>2</sup>).

La mise au point de ce système s'est achevée en mars 2002 et, à partir de 2003, les données ont été mises à jour tous les ans. Depuis avril 2001, ces données sont mises gratuitement à la disposition du public sur Internet.

En 2002, l'Institut des levés géographiques a achevé la numérisation (vectorisation) de tous les éléments des cartes topographiques au 1/25 000 (environ 4 300 feuilles) couvrant la surface entière du Japon (environ 378 000 km<sup>2</sup>) et a mis en place un nouveau système de mise à jour des données.

Pour quelque 470 000 noms géographiques de lieux résidentiels et de caractéristiques naturelles figurant sur les cartes topographiques, ce système comporte l'orthographe, la prononciation et les coordonnées géographiques des points figuratifs, ce qui permet d'effectuer des mises à jour en temps réel, tout comme pour les caractéristiques figurant sur les cartes topographiques.

Certaines de ces données ont été intégrées à des données vectorisées de cartes topographiques au 1/25 000 et ont été publiées afin de pouvoir être utilisées dans différents systèmes d'information géographique. Ceux-ci ont également été incorporés sur Internet dans le « Denshi Kokudo Web System »<sup>1</sup>, qui offre à ses utilisateurs un accès à différents types d'informations géographiques à partir d'un simple toponyme.

---

<sup>1</sup> Divers types d'informations géographiques relatives aux données terrestres nationales numérisées sont intégrées en fonction de leurs références spatiales. Ces informations peuvent être visualisées au moyen d'un système d'information géographique en ligne fourni par l'Institut des levés géographiques. Des cartes topographiques au 1/25 000 figurent dans les informations de référence. Toutes les informations susmentionnées peuvent être utilisées gratuitement à l'adresse suivante : <http://cyberjapan.jp>.